

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

I. Jahrgang

Düsseldorf, den 24. Dezember 1947

Nummer 32

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
5/ 3/47	Law regarding Accident and Survivor Pensions to Victims of Nazi Oppression	225	5. 3. 47	Gesetz über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung	225
31/10/47	First Carrying-out Ordinance to the Law regarding Accident and Survivor Pensions to Victims of Nazi Oppression	227	31. 10. 47	Erste Durchführungsverordnung zum Gesetz über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung	227
31/10/47	Second Carrying-out Ordinance to the Law regarding Accident and Survivor Pensions to Victims of Nazi Oppression	229	31. 10. 47	Zweite Durchführungsverordnung zum Gesetz über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung	229
27/11/47	Bill for Emergency Measures for Housing Control ...	230	27. 11. 47	Gesetz über Notmaßnahmen auf dem Gebiete der Raumbewirtschaftung	230
19/12/47	Ordinance concerning the Prolongation of the Validity of Regulations governing the Erection of Business Firms	232	19. 12. 47	Verordnung über die Verlängerung der Geltungsdauer gewerblicher Bestimmungen für das Jahr 1948...	232

Law regarding Accident and Survivor Pensions to Victims of Nazi Oppression Of 5 March, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 11/11/1947.

§ 1

Under the provisions of this law the victims of Nazi terror who have suffered physical or mental injury will in principle be entitled to insurance benefits similar to those granted to persons who by virtue of their employment are insured against accident while at work (Part III of the National Insurance Law — Reichsversicherungsordnung).

§ 2

The "carrier" of the insurance as regulated under this law will be Land North Rhine-Westphalia.

§ 3

The insurance will cover all injury, physical or mental, the person concerned suffered, at home or abroad, when ill-treated, killed, persecuted and exposed to danger of life or limb or freedom, for reasons of creed, race, former political activities, resistance for reasons of so-called political unreliability.

In cases where a person was detained for one of the reasons specified under paragraph 1, the insurance will cover all injury, physical or mental, which the person suffered during or following his detention. In cases where a person detained for the said reasons was reported as missing after he was taken into custody, and there is no evidence that he has recovered his freedom again, it will be assumed that he died during his detention. In cases where he was reported as missing after his release, it is assumed, that he died from the injuries he suffered during his detention.

§ 4

Eligibility for the insurance benefits in the sense of this law is limited to those persons who, in accordance with the terms of reference issued by the Military Government regarding the relief for ex-inmates of concentration camps — HQ 2900/Sec — (Zon PI (45) 20) or under the supplementary provisions issued with the consent of the Military Government, have been recognised officially as victims of political, racial or religious oppression or who could be recognised as such if they were still in life. The proof that a person who died or who is missing, would be eligible if he were still in

Gesetz über die Gewährung von Unfall- und Hinterblieberen- renten an die Opfer der Naziunterdrückung Vom 5. März-1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 11. 11. 1947.

§ 1

Die Opfer des nationalsozialistischen Terrors genießen nach Maßgabe dieses Gesetzes wegen der an Leib und Leben erlittenen Schäden grundsätzlich Versicherungsschutz wie die nach dem III. Buche der Reichsversicherungsordnung auf Grund eines Arbeitsverhältnisses gegen Arbeitsunfall versicherten Beschäftigten.

§ 2

Träger der in diesem Gesetz geregelten Versicherung ist das Land Nordrhein-Westfalen.

§ 3

Dem Versicherungsschutz unterliegen Schäden an Körper, Gesundheit oder Leben, die jemand im In- und Ausland dadurch erlitten hat, daß er wegen seines Glaubens, seiner Rasse, seiner früheren politischen Betätigung, wegen Widerstandes gegen den Nationalsozialismus oder Nichtanerkennung seiner Lehre oder wegen sog. politischer Unzuverlässigkeit mißhandelt, getötet oder mit Gefahr für Freiheit, Leib oder Leben verfolgt worden ist.

Ist jemand aus den in Abs. 1 genannten Gründen inhaftiert worden, so umfaßt der Versicherungsschutz Schäden an Leib oder Leben, die während oder als Folge der Haft entstanden sind. Ist ein aus diesen Gründen Inhaftierter nach seiner Inhaftnahme verschollen, ohne nachweisbar die Freiheit wiedererlangt zu haben, so wird vermutet, daß er während der Haft verstorben ist. Ist er nach seiner Außerhaftsetzung verschollen, so wird vermutet, daß er an den Folgen der Haft verstorben ist.

§ 4

Als Versicherter im Sinne dieses Gesetzes gilt nur, wer auf Grund der Richtlinien der Militärregierung betreffend Hilfeleistung für frühere Häftlinge der Konzentrationslager — HQ/2900/Sec. — (Zon/PI) 45) 20) oder der hierzu mit Einwilligung der Militärregierung erlassenen Ergänzungsbestimmungen als politisch, rassisch oder religiös Verfolgter amtlich anerkannt ist oder als solcher anerkannt werden würde, wenn er noch lebte. Der Nachweis, daß ein Verstorbener oder ein Verschollener die vorbezeichneten Voraussetzungen erfüllen würde, wenn er noch lebt oder nicht verschollen wäre, gilt als

life or not missing is deemed to have been produced if in regard to the person concerned one of his next of kin has been recognised officially as a survivor of a victim of Nazi-oppression.

§ 5

The provisions of Part III of the National Insurance Law (Reichsversicherungsordnung) will apply mutatis mutandis and as far as they are not inconsistent with the provisions of this law or its carrying out-provisions, and with the following proviso:

1. Persons having completed their 65th year of age will be entitled to the full pension, irrespective of their earning capacity.
2. The pension to a widow will amount to 140 RM per month, irrespective of the degree of her earning capacity.
A widow's pension will likewise be granted to those women who with a deceased person were living a common life, provided that it was their intention to marry and that marriage had not taken place for reasons of racial laws or because of the effects of political oppression. The proof that it was their intention to marry may be produced by a declaration instead of an oath. The decision as to whether or not the preliminary conditions as specified above have been fulfilled will rest with the Minister of Social Affairs. His decision will be incontestable and will be binding for the executive authority.
3. The pensions will be calculated uniformly and under the assumption of a working income of 4200 RM per year.
4. Children allowance in the case of heavily disabled persons will be extended to the full duration of school education or vocational training beyond the age of 16. In cases where school education or vocational training will not be finished after the completion of the 25th year of age, the allowances shall continue beyond the said age. Applications for the granting of children allowances beyond the completion of the 25th year of age must be submitted to the competent Minister for decision. The same holds good, mutatis mutandis, for pensions to orphans.
5. In cases where the death of a person is due to an injury covered by the above insurance, the parents will receive a pension which in the case of the parents living together will amount to a total of 150 RM per month. In cases where the parents do not live together because one of them is exempted from the obligation to live a common life in the conjugal sense, the pension to be paid to each of the parents will amount to 90 RM per month. The same holds good in cases where only one of the parents is still alive. As to the other relatives in the ascending direction the provisions of § 1593 of the National Insurance Law (Reichsversicherungsordnung) will remain in force mutatis mutandis.
6. Funeral allowances will not be granted except in cases where the death has occurred after the 8 May 1945.

§ 6

In cases where a person who is eligible under this Law is entitled to benefits under other legal provisions, from an insurance undertaking of the public law, the obligation to grant benefits under this law remains only in so much as the benefits from the other sources do not come up to the benefits under this law.

§ 7

If there is no obligation to grant a benefit under this law, and for the only reason that the reduction of the earning capacity is less than one fifth, or because the benefits from other insurance undertakings are not lower than the benefits granted under this law (§ 6) an application for the assessment of the injury suffered may be made provided, however, that there is a possibility of reverting at a later date to the insurance regulated by this law.

erbracht, wenn einer seiner Angehörigen im Hinblick auf ihn als Hinterbliebener eines Opfers der Naziunterdrückung amtlich anerkannt worden ist.

§ 5

Die Bestimmungen des III. Buches der Reichsversicherungsordnung sind sinngemäß und, soweit sich nicht aus diesem Gesetz oder seinen Durchführungsbestimmungen etwas anderes ergibt, mit folgender Maßgabe anzuwenden:

1. Bei Erreichung des 65. Lebensjahres wird ohne Rücksicht auf den Grad der Erwerbsfähigkeit die Vollrente gewährt.
2. Die Witwenrente beträgt ohne Rücksicht auf den Grad der Erwerbsfähigkeit der Witwe 140 RM monatlich. Witwenrente wird auch solchen Personen gezahlt, die mit dem Getöteten in Gemeinschaft gelebt haben, wenn die Absicht der Eingehung der Ehe bestand und die Eingehung der Ehe auf Grund der Rassegesetzgebung oder infolge der Auswirkung der politischen Verfolgung unterblieben ist. Der Nachweis der Absicht der Eheschließung kann durch eidesstattliche Erklärung geführt werden. Darüber, ob diese Voraussetzungen vorliegen, entscheidet der Sozialminister. Seine Entscheidung ist unanfechtbar und für die Ausführungsbehörde bindend.
3. Die Berechnung der Renten erfolgt einheitlich nach einem angenommenen Jahresarbeitsverdienst von 4200 RM.
4. Die Kinderzuschläge zur Schwerverletztenrente werden auch über das 16. Lebensjahr hinaus für die Dauer der vollen Schul- oder Berufsausbildung gezahlt. Ist die Schul- oder Berufsausbildung bei Vollendung des 25. Lebensjahres noch nicht abgeschlossen, so soll der Zuschlag über diesen Zeitpunkt hinaus gewährt werden. Anträge auf Weiterzahlung des Kindergeldes für einen über das vollendete 25. Lebensjahr hinausgehenden Zeitpunkt sind dem zuständigen Minister zur Entscheidung vorzulegen. Entsprechendes gilt für Waisenrenten.
5. Ist der Tod einer Person die Folge eines Schadens, auf den sich die Versicherung erstreckt, so erhalten die in häuslicher Gemeinschaft lebenden Eltern eine Elternrente von insgesamt 150 RM monatlich. Leben die Eltern getrennt, weil einer der Elternteile zur ehelichen Lebensgemeinschaft nicht verpflichtet ist, so beträgt die an jeden Elternteil zu zahlende Rente 90 RM monatlich. Dies gilt auch dann, wenn nur noch ein Elternteil am Leben ist.
Für die übrigen Verwandten aufsteigender Linie verbleibt es bei der entsprechenden Anwendung der Bestimmung des § 1593 der Reichsversicherungsordnung.
6. Sterbegeld wird nur dann gewährt, wenn der Tod nach dem 8. Mai 1945 eingetreten ist.

§ 6

Stehen einem nach diesem Gesetz zum Bezug von Leistungen Berechtigten auf Grund sonstiger gesetzlicher Bestimmungen gegen einen öffentlich-rechtlichen Versicherungsträger Ansprüche auf Sachleistungen zu, so besteht eine Leistungspflicht auf Grund dieses Gesetzes nur insoweit, als die anderweitigen Leistungen hinter den nach diesem Gesetz zu gewährenden Leistungen zurückbleiben.

§ 7

Ist eine Leistungspflicht auf Grund dieses Gesetzes lediglich aus dem Grund nicht gegeben, weil die Erwerbsfähigkeit um weniger als ein Fünftel gemindert ist oder weil die Leistungen anderer Versicherungsträger nicht hinter den nach diesem Gesetz zu gewährenden Leistungen zurückbleiben (§ 6), so kann die Feststellung des erlittenen Schadens beantragt werden, falls die Möglichkeit einer späteren Inanspruchnahme der in diesem Gesetz geregelten Versicherung besteht.

§ 8

Claims in connexion with the granting of benefits and the assessment of the claims under this law cannot be raised by persons who have no permanent residence within Land North Rhine-Westphalia.

No payments will be granted for any period prior to the 1/9/46. In cases where the provisions of the first paragraph would result in individual hardship, special exemptions may be granted by the competent minister.

§ 9

The assessment of the benefit will be made by the execution authority for accident insurance (special department for the victims of National Socialist terror). The proceedings will not be instituted except on application. Moreover, for these proceedings the provisions regarding Reich Accident Insurance, Part VI of the National Insurance Law (Reichsversicherungsordnung) together with all supplementary and explanatory laws will apply mutatis mutandis and with the proviso, that the period of two years stipulated in §§ 1546 and 1548, and during which there are no emoluments, will not begin to run until this law has come into force.

§ 10

In order to ensure that the decisions under this law are taken under the co-ordination of persons belonging to the former victims of political, racial or religious oppression, the Minister of Social Affairs in consultation with the Minister of Labour will be authorised to issue special orders in regard to the procedure and to the composition of the committees and the chambers who have to decide on the claims under this law.

§ 11

The persons eligible for benefits under this law are not subject to the law regarding the accident assistance to prisoners dated 30 June 1900. Any benefits already assessed must be discontinued at the date of this law coming into force. As far as under this law the insured persons or their survivors are entitled to compensations under other legal provisions, the provisions of § 1542 of the Reichsversicherungsordnung (National Insurance Law) will apply mutatis mutandis.

§ 12

The necessary provisions and administrative orders for the carrying out of this law will be issued by the Minister of Social Service in consultation with the Minister of the Interior and the Minister of Labour.

The above Law, which was passed by the Landtag on 5 March 1947 and approved by the Regional Commissioner Land North Rhine/Westphalia, is herewith promulgated.

Düsseldorf, 4. December, 1947.

The Land Government
of Land North Rhine/Westphalia.
Arnold. Dr. Amelunxen.

**First Carrying-out Ordinance
to the Law regarding Accident and Survivor
Pensions to Victims of Nazi Oppression.**

Of 31st October, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 10/12/1947.

In accordance with § 12 of the Law concerning the granting of Accident and Survivors Pensions to the Victims of Nazi oppression, and with the concurrence of the Minister of the Interior and of the Minister of Labour Land North Rhine/Westphalia, it is hereby ordered as follows:

§ 8

Leistungs- und Feststellungsansprüche auf Grund dieses Gesetzes können nur von solchen Personen erhoben werden, die ihren ständigen Wohnsitz im Land Nordrhein-Westfalen haben.

Zahlungen für einen vor dem 1. September 1946 liegenden Zeitraum werden nicht gewährt.

Ergeben sich aus der Bestimmung des Abs. 1 in einem Einzelfall besondere Härten, so ist der zuständige Minister zur Erteilung von Ausnahmegewilligungen berechtigt.

§ 9

Die Feststellung der Leistungen erfolgt durch die Ausführungsbehörde für Unfallversicherung (Sonderabteilung für Opfer des nationalsozialistischen Terrors). Das Verfahren wird nur auf Antrag eingeleitet. Im übrigen finden auf das Verfahren die für die reichsgesetzliche Unfallversicherung geltenden Vorschriften des 6. Buches der Reichsversicherungsordnung nebst den hierzu erlassenen Ausführungsvorschriften und Ergänzungsbestimmungen sinngemäß mit der Maßgabe Anwendung, daß die in den §§ 1546, 1548 RVO vorgesehene zweijährige Ausschlussfrist nicht vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes in Lauf gesetzt wird.

§ 10

Um zu gewährleisten, daß bei den nach diesem Gesetz zu treffenden Entscheidungen Personen aus dem Kreise der ehemaligen politisch, rassisch oder religiös Verfolgten mitwirken, ist der Sozialminister ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Arbeitsminister besondere Anordnungen hinsichtlich des Geschäftsanges und der Zusammensetzung der zur Entscheidung über Ansprüche auf Grund dieses Gesetzes berufenen Ausschüsse und Kammern zu erlassen.

§ 11

Auf die nach Maßgabe dieses Gesetzes zum Bezuge von Leistungen berechtigten Personen ist das Gesetz über die Unfallfürsorge für Gefangene vom 30. Juni 1900 nicht anzuwenden. Bereits festgesetzte Leistungen sind mit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes einzustellen.

Soweit die nach diesem Gesetz Versicherten oder ihre Hinterbliebenen nach anderen gesetzlichen Vorschriften Schadenersatz beanspruchen können, ist die Bestimmung des § 1542 der Reichsversicherungsordnung entsprechend anzuwenden.

§ 12

Der Sozialminister erläßt im Einvernehmen mit dem Arbeits- und Innenminister die zur Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Bestimmungen und Verwaltungsanordnungen.

Vorstehendes vom Landtag am 5. März 1947 beschlossene Gesetz, welches die Genehmigung des Gouverneurs des Landes Nordrhein-Westfalen bekommen hat, wird hiermit verkündet.

Düsseldorf, den 4. Dezember 1947.

Die Landesregierung
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Arnold. Dr. Amelunxen.

**Erste Durchführungsverordnung
zum Gesetz über die Gewährung von Unfall- und
Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Nazi-
unterdrückung.**

Vom 31. Oktober 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 10. 12. 1947.

Gemäß § 12 des Gesetzes über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung wird im Einvernehmen mit dem Innen- und Arbeitsminister des Landes Nordrhein-Westfalen folgendes verordnet:

§ 1

With immediate effect, a Special Department to deal with the officially recognized victims of Nazi oppression will be established at the Ministry of Labour Land North Rhine/Westphalia, the executive authority for accident insurance.

The Minister of Labour will determine the organisation and strenght of this Special Department and issue the administrative regulations necessary to this effect.

§ 2

For the purpose of determining the benefits to be granted under the provisions of the Law concerning Accident and Survivors Pensions to Victims of Nazi oppression, the claimant will be required to file an application. Such application shall be filed with the appropriate local Kreis Special-Assistance Committee, in writing or verbally to be taken down in writing, and shall be addressed to the Special Department through the Regierungspräsident (Referat for Victims of Nazi Regime) and the Minister of Social Affairs.

The Regierungspräsident, when transmitting the application, will specify the nature of assistance, financial or in kind, received by the applicant to date.

The application shall give particulars as to the reason, nature, and duration of the persecution, the nature and cause of the injury suffered and when the injury occurred, and also in what manner (by means of witnesses, affidavits etc.) the applicant considers he can prove his eligibility.

§ 3

The formal determination of the benefits rests with the head of the executive authority.

§ 4

Against the decision of the head of the executive authority, an appeal may be lodged with the committee in charge of appeals (Beschwerdeausschuß) of the executive authority within one month of the date the decision was served. This committee in charge of appeals shall consist of the head of the executive authority and two members, one of whom will be a person selected from among the persecutees, the second assessor to be nominated by the Land Government.

§ 5

Against the decision of the Beschwerdeausschuß, an appeal may be lodged with the Obergesundheitsamt (Spruchkammer) which is competent for the area in which the complainant is normally resident.

Such appeal will be filed with the Obergesundheitsamt within an emergency time-limit of one month, to count from the date the decision of the Beschwerdeausschuß was served.

§ 6

So far as it is the case of appeals against decisions of the Beschwerdeausschuß arising from claims under the Law concerning Accident and Survivor Pensions, the Obergesundheitsamt will take its decision by a panel composed of three members, inclusive of the Chairman. One of the assessors will be a person from among the ranks of the persecutees, the second assessor to be nominated by the Land Government.

For the rest the regulations for the procedure of the Reichsversicherungsordnung are to apply.

§ 7

The decision of the Obergesundheitsamt shall be final.

§ 8

Before taking a decision, both the Beschwerdeausschuß and the Obergesundheitsamt will consult the Regierungspräsident (Referat for Victims of Nazi Regime) of the area in which the applicant normally resides.

The date set for a trial of the appeal will be notified by the chairman of the Obergesundheitsamt to the Regierungspräsident (Referat for Victims of Nazi Regime) not later than one week in advance, so that the latter

§ 1

Bei dem Arbeitsminister des Landes Nordrhein-Westfalen, Ausführungsbehörde für Unfallversicherung, wird mit sofortiger Wirkung eine Sonderabteilung für die amtlich anerkannten Opfer der Naziunterdrückung errichtet.

Der Arbeitsminister bestimmt Aufbau und Umfang der Sonderabteilung und erläßt die erforderlichen Verwaltungsvorschriften.

§ 2

Die Feststellung der Leistungen aus dem Gesetz über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten für die Opfer der Naziunterdrückung erfolgt auf Antrag. Der Antrag ist schriftlich oder zu Protokoll bei dem für den Wohnsitz des Antragstellers zuständigen Kreissonderhilfsausschuß zu stellen und über den Regierungspräsidenten (Referat für Verfolgte des Naziregimes) und den Sozialminister an die Sonderabteilung zu richten.

Der Regierungspräsident hat bei Weitergabe des Antrages zu berichten, welche Zuwendungen (Geld- und Sachleistungen) der Antragsteller bisher erhalten hat.

Der Antrag muß Grund, Art und Dauer der Verfolgung sowie Art, Ursache und Zeitpunkt des eingetretenen Schadens und Angaben darüber enthalten, in welcher Weise (Zeugen, eidesstattliche Versicherungen usw.) der Antragsteller seinen Anspruch glaubhaft zu machen gedenkt.

§ 3

Die förmliche Feststellung der Leistungen nach diesem Gesetz erfolgt durch den Leiter der Ausführungsbehörde.

§ 4

Gegen den Bescheid des Leiters der Ausführungsbehörde ist binnen einer Frist von einem Monat, welche mit der Zustellung des Bescheides beginnt, die Beschwerde an den Beschwerdeausschuß der Ausführungsbehörde zulässig. Der Beschwerdeausschuß besteht aus dem Leiter der Ausführungsbehörde und zwei Mitgliedern, von denen eines dem Kreise der Verfolgten angehören muß; der zweite Beisitzer wird von der Landesregierung bestimmt.

§ 5

Gegen die Entscheidung des Beschwerdeausschusses ist die Berufung an das Obergesundheitsamt (Spruchkammer) gegeben. Zuständig ist das Obergesundheitsamt, in dessen Bezirk der Beschwerdeführer seinen Wohnsitz hat.

Die Berufung ist binnen einer Notfrist von einem Monat, welche mit der Zustellung der Entscheidung des Beschwerdeausschusses beginnt, bei dem Obergesundheitsamt einzulegen.

§ 6

Soweit es sich um Berufungen gegen Entscheidungen des Beschwerdeausschusses auf Grund von Ansprüchen nach dem Gesetz über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung handelt, entscheidet das Obergesundheitsamt in der Besetzung von drei Mitgliedern einschließlich des Vorsitzenden. Von den Beisitzern muß einer dem Kreise der Verfolgten angehören; der zweite Beisitzer wird von der Landesregierung bestimmt.

Im übrigen gelten die Verfahrensvorschriften der Reichsversicherungsordnung.

§ 7

Die Entscheidung des Obergesundheitsamtes ist endgültig.

§ 8

Der für den Wohnsitz des Antragstellers zuständige Regierungspräsident (Referat für Verfolgte des Naziregimes) ist sowohl von dem Beschwerdeausschuß als auch von dem Obergesundheitsamt vor der zu treffenden Entscheidung zu hören.

Der Termin zur mündlichen Verhandlung über die Berufung ist dem Regierungspräsidenten (Referat für Verfolgte des Naziregimes) von dem Vorsitzenden des Ober-

may be given the time necessary to deliver an adequate opinion during the trial.

§ 9

No person appointed to act as an assessor in the finding of a decision under the Law concerning Accident and Survivor Pensions to Victims of Nazi Oppression shall have been a member of the NSDAP or of its affiliations.

§ 10

The Minister of Social Affairs will be the responsible Minister in the meaning of § 5, para 4 and of § 8, para 3 of the Law. His decision cannot be challenged and shall be binding for the executive authority.

§ 11

Any pension right derived from this Law shall not affect any other income and claims under social insurance.

§ 12

Any benefits under this Law will, in principle, become operative with effect from 1 January 1948, on the understanding that any amounts and other benefits paid out of other funds prior to January 1948, shall not be taken into account. Any assistance, financial or in kind, granted after 1 January 1948, will count towards the benefits under the above Law.

§ 13

The Land Government will place at disposal the funds necessary for the implementation of the Law and of its carrying-out ordinances, the cost to be met from the budget of the Minister of Social Affairs.

§ 14

This Ordinance shall come into force on the date of its publication.

Düsseldorf, 31 October, 1947.

The Minister of Social Affairs
Land North Rhine/Westphalia.

Dr. Amelunxen.

**Second Carrying-out Ordinance
to the Law regarding Accident and Survivor
Pensions to Victims of Nazi Oppression.
Of 31 October, 1947.**

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 10/12/1947.

Under the provisions of § 12 of the Law regarding accident and survivor pensions to victims of Nazi oppression in connection with §§ 4 and 6 of the 1st Carrying-Out Ordinance to the Law regarding accident- and survivor pensions to victims of Nazi Oppression the following is ordered in agreement with the Ministers of the Interior and of Labour-Land North Rhine/Westphalia:

§ 1

The nomination of the persons to be appointed for participation in decisions to be made, according to §§ 4 and 6 of the 1st Carrying-out Ordinance to the Law regarding accident and survivor pensions to victims of Nazi oppression, is made on the strength of the list of candidates which is compiled by the Minister of Social Affairs for each financial year.

§ 2

For this purpose, on the 1st of January of each year, for the first time immediately after this Ordinance becomes effective, the Regierungspräsidenten of Land North Rhine/Westphalia forward to the Minister of Social Affairs the names of 40 Persons each, half of whom should be women, out of the group of persecutees.

§ 3

The Minister of Social Affairs selects 20 persons each from these lists and forwards the names of the selected persons (list of candidates) to the Minister of Labour.

versicherungsamtes spätestens eine Woche vorher mitzuteilen, damit er Gelegenheit hat, sich in der mündlichen Verhandlung gutachlich zu äußern.

§ 9

Die als Beisitzer zur Mitwirkung an einer Entscheidung nach dem Gesetz über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung bzw. seinen Durchführungsverordnungen zu berufenden Personen dürfen weder der NSDAP, noch einer ihrer Gliederungen angehört haben.

§ 10

Zuständiger Minister im Sinne des § 5, Ziffer 4 und des § 8 Abs. 3 des Gesetzes ist der Sozialminister. Seine Entscheidung ist unanfechtbar und für die Ausführungsbehörde bindend.

§ 11

Anderweitiges Einkommen und Ansprüche aus der Sozialversicherung werden durch einen Rentenanspruch aus diesem Gesetz nicht berührt.

§ 12

Leistungen auf Grund des Gesetzes erfolgen grundsätzlich mit Wirkung vom 1. Januar 1948 mit der Maßgabe, daß vor dem 1. Januar 1948 aus anderen Mitteln gezahlte Beträge und sonstige Leistungen außer Ansatz bleiben. Geld- und Sachleistungen, die nach dem 1. Januar 1948 bewirkt werden, sind auf die Leistungen nach dem Rentengesetz in Anrechnung zu bringen.

§ 13

Die zur Durchführung des Gesetzes und seiner Durchführungsverordnung erforderlichen Mittel werden über den Haushaltsplan des Sozialministers seitens der Landesregierung zur Verfügung gestellt.

§ 14

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 31. Oktober 1947.

Der Sozialminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Dr. Amelunxen.

**Zweite Durchführungsverordnung
zum Gesetz über die Gewährung von Unfall- und
Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Nazi-
unterdrückung
Vom 31. Oktober 1947.**

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 10. 12. 1947.

Gemäß § 12 des Gesetzes über die Gewährung von Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung wird im Einvernehmen mit dem Innen- und Arbeitsminister des Landes Nordrhein-Westfalen folgendes verordnet:

§ 1

Die Bestimmung der gemäß §§ 4 und 6 der Ersten Durchführungsverordnung zum Gesetz für Unfall- und Hinterbliebenenrenten an die Opfer der Naziunterdrückung zur Mitwirkung bei der zu treffenden Entscheidung zu berufenden Personen erfolgt aus der Vorschlagsliste, welche jeweils für ein Geschäftsjahr vom Sozialminister aufgestellt wird.

§ 2

Zu diesem Zweck machen die Regierungspräsidenten des Landes Nordrhein-Westfalen am 1. Januar eines jeden Jahres, erstmalig sogleich nach Inkrafttreten dieser Verordnung, je 40 Personen, von denen die Hälfte Frauen sein sollen, aus dem Kreis der Verfolgten dem Sozialminister namhaft.

§ 3

Der Sozialminister bestimmt auf diesen Listen je 20 Personen und reicht diese Aufstellung (Vorschlagsliste) dem Arbeitsminister ein.

The Minister of Labour selects from the list of candidates the persons to be appointed for participation in the Appeal Committee and forwards this list to the head of the Carrying-out Agency.

The names of the remaining persons on the list of candidates will be made known to the chairman of the Main Insurance Offices in such a way that each Main Insurance Office will only be given the names of the persons residing in its district.

§ 5

The head of the Carrying-out Agency and the chairman of the Chief Insurance Offices summon for each meeting-day the persons to be appointed for participation according to the order in which the names appear on the lists forwarded to them.

§ 6

The general provisions hold accordingly for the reimbursement of travelling expenses and remunerations of the members of the Appeal Committee and the Main Insurance Offices.

§ 7

A lump-sum of 15 RM (§ 80 RVO) will be charged for each case under appeal.

§ 8

This Ordinance will become effective on the date of its promulgation.

Düsseldorf, 31 October, 1947.

The Minister of Social Service
Land North Rhine/Westphalia.
Dr. Amelunxen.

1947 S. 230
verlängert durch
1949 S. 314

Bill

**for Emergency Measures regarding Control
of Accommodation.
Of 27 November, 1947.**

Approved-reference NRW/RGO/2416/57 dated 17/12/1947.

The Landtag of North Rhine Westphalia have in their Session of 27 November, 1947 passed the

**Bill for Emergency Measures regarding Control
of Accommodation**

in its first, second and third reading in the following form:

Para 1

Immigration to localities which have been declared by Military Government to be overpopulated, is prohibited. The Housing authorities (Art. 1 No. 2 of Control Council Law No. 18 — Housing Bill) can, in accordance with the policy laid down by the Minister for Reconstruction, grant exceptions in the case of persons or groups of persons whose presence in that locality is considered essential.

Para 2

The Minister for Reconstruction can instruct communities which are not over-populated to receive, as far as available accommodation permits, refugees or persons classed as refugees (Para 4) as well as persons who wish to leave over-populated areas and whose immigration has been approved by the Minister of Reconstruction, or who cannot obtain accommodation in over-populated localities owing to the immigration restrictions.

Para 3

As an emergency measure for the housing of persons, the Minister of Reconstruction can requisition and temporarily allocate to third persons shops and offices together with movable property required for the purpose, if such shops or offices are not already used in the public interest.

The period of such requisitioning must not exceed one year. If emergency conditions still prevail, it can be renewed for another year.

Der Arbeitsminister wählt aus der Vorschlagsliste die zur Mitwirkung im Beschwerdeausschuß zu berufenden Personen aus und stellt diese Liste dem Leiter der Ausführungsbehörde zu.

Die übrigen in der Vorschlagsliste aufgeführten Personen werden den Vorsitzenden der Oberversicherungsämter mitgeteilt mit der Maßgabe, daß jedem Oberversicherungsamt nur die in seinem Bezirk wohnhaften Personen bekanntzugeben sind.

§ 5

Der Leiter der Ausführungsbehörde und die Vorsitzenden der Oberversicherungsämter laden die zur Mitwirkung zu berufenden Personen für jeden Sitzungstag der Reihe nach aus den ihnen zugestellten Listen.

§ 6

Für die Erstattung der Reisekosten und Entschädigung der Mitglieder des Beschwerdeausschusses und der Oberversicherungsämter gelten die allgemeinen Vorschriften sinngemäß.

§ 7

Für jeden Fall des Berufungsverfahrens beträgt die Pauschalgebühr 15 RM (§ 80 RVO.).

§ 8

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 31. Oktober 1947.

Der Sozialminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Dr. Amelunxen.

**Gesetz über Notmaßnahmen
auf dem Gebiete der Raumbewirtschaftung.
Vom 27. November 1947.**

Druckgenehmigung NRW/RGO/2416/57 vom 17. 12. 1947.

Der Landtag von Nordrhein-Westfalen hat in seiner Sitzung am 27. November 1947 das Gesetz über Notmaßnahmen auf dem Gebiete der Raumbewirtschaftung in nachstehender Form angenommen:

§ 1

Für Orte, die durch Anordnung der Militärregierung zu Brennpunkten des Wohnungsbedarfs erklärt werden, ist der Zuzug verboten. Die Wohnungsbehörden (Art. I Ziff. 2 des Kontrollratsgesetzes Nr. 18, Wohnungsgesetz) können nach den vom Minister für Wiederaufbau gegebenen Richtlinien für Personen und Personengruppen, deren Zuzug aus dringenden Gründen erforderlich ist, Befreiung von dem Zuzugsverbot erteilen.

§ 2

Der Minister für Wiederaufbau kann Gemeinden, die nicht zu Brennpunkten des Wohnungsbedarfs erklärt worden sind, anweisen, entsprechend der örtlichen Wohnraumlage Flüchtlinge, ihnen gleichgestellte Personen (§ 4) und solche Personen aufzunehmen, deren Abwanderung aus Brennpunkten des Wohnungsbedarfs von ihnen selbst gewünscht wird und vom Minister für Wiederaufbau genehmigt ist, oder die in Brennpunkten des Wohnungsbedarfs wegen des Zuzugsverbotes keine Aufnahme finden.

§ 3

Zur Behebung eines Notstandes bei der Unterbringung von Personen kann der Minister für Wiederaufbau gewerbliche Räume einschließlich des für die Unterbringung benötigten Inventars vorübergehend dritten Personen im Wege der Inanspruchnahme zuweisen, wenn sie nicht bereits im öffentlichen Interesse benutzt werden.

Die Dauer der Inanspruchnahme darf ein Jahr nicht übersteigen. Sie kann bei Fortdauer des Notstandes um ein weiteres Jahr verlängert werden.

The occupant will receive an indemnity. The Land can be sued and the amount of indemnity settled by litigation.

The indemnity will be paid by the third person in whose favour the accommodation was requisitioned. If the third person does not pay within 4 weeks, indemnity can be claimed from the Land.

Para 4

The Minister of Social Welfare together with the Minister of Reconstruction can allocate initial accommodation to refugees and to persons who have, owing to the war, vacated their residence for the duration of the war (evacuated persons).

He can also, together with the Minister of Reconstruction, the Minister of Labour and, if possible, in conjunction with the Refugee Committee of the Landtag, enforce one change of domicile of refugees already resident in the Land if such a step will accelerate their economic and professional rehabilitation.

Para 5

The person affected by the measures taken in accordance with Para 3 of this law can lodge a protest. Such protest will be made in writing to the Minister of Reconstruction within one week of receipt of the order which is contested. The protest can be sent by registered letter provided it is posted before the expiration of one week. The protest must be well supported.

A Committee of five members, detailed by the Reconstruction Committee of the Landtag will decide on such protests.

The Committee elects one of the five members to be chairman and decides on procedure.

The Minister of Reconstruction will transmit to the chairman of the Committee the written protest, supporting documents and his comments.

The lodging of a protest does not postpone the effect of the order. The Chairman of the Committee can however suspend enforcement of the order until a decision is reached by the Committee.

Decision of the Committee is final.

Para 6

The legal and administrative instructions required for the implementation of this law will be issued by the Ministries concerned in collaboration with the competent Committees of the Landtag.

The Minister of Reconstruction can appoint officials for the purpose of local implementation of the measures ordered by virtue of this law.

Para 7

Whoever fails to comply with instructions issued by virtue of this law or any implementation order issued in connection therewith will be liable to imprisonment up to one year or a fine up to 10 000 RM or to both.

Para 8

This bill will become law on the date of promulgation. It will cease to be law on 31 December, 1949.

The Ministerpräsident Land North Rhine/Westphalia.
Arnold.

The Minister of Reconstruction
Land North Rhine/Westphalia.
For and on behalf: R ü h l.

The Minister of Social Affairs
Land North Rhine/Westphalia.
For and on behalf: Dr. W e b e r.

Der Betroffene ist angemessen zu entschädigen. Wegen der Höhe der Entschädigung ist die Klage im Verwaltungsstreitverfahren gegen das Land gegeben.

Die Entschädigung ist von dem Dritten zu zahlen, zu dessen Gunsten die Inanspruchnahme erfolgt. Zahlt dieser nicht innerhalb von vier Wochen, so kann der Betroffene Entschädigung durch das Land verlangen.

§ 4

Der Sozialminister kann im Einvernehmen mit dem Minister für Wiederaufbau Flüchtlingen und Personen, die aus kriegsbedingten Gründen ihren Wohnsitz im Lande für die Kriegsdauer aufgegeben haben (Evakuierten), Wohnsitze erstmalig anweisen.

Ferner kann er im Einvernehmen mit dem Minister für Wiederaufbau, dem Arbeitsminister und tunlichst auch im Einvernehmen mit dem Flüchtlingsausschuß des Landtages Flüchtlingen, die sich bereits im Lande aufhalten, einen einmaligen Wechsel des Wohnsitzes auferlegen, um ihre beschleunigte berufliche und wirtschaftliche Eingliederung zu ermöglichen.

§ 5

Gegen Maßnahmen, die auf Grund des § 3 dieses Gesetzes getroffen werden, kann der Betroffene Einspruch erheben. Der Einspruch ist schriftlich bei dem Wiederaufbauministerium innerhalb einer Frist von einer Woche nach Zustellung der angefochtenen Anordnung einzureichen. Die Einspruchsfrist ist gewahrt, wenn die Einspruchsschrift durch eingeschriebenen Brief, vor Fristablauf zur Post aufgegeben worden ist. Der Einspruch ist zu begründen.

Über den Einspruch entscheidet ein aus fünf Mitgliedern bestehender Ausschuß, der vom Wiederaufbau-Ausschuß des Landtages bestellt wird.

Der Ausschuß wählt den Vorsitzenden aus der Reihe seiner Mitglieder und regelt das von ihm anzuwendende Verfahren.

Der Wiederaufbauminister hat die Einspruchsschrift unter Beifügung der Akten und seiner Stellungnahme umgehend dem Vorsitzenden des Ausschusses zuzuleiten.

Die Einlegung des Einspruchs hat keine aufschiebende Wirkung. Der Vorsitzende des Ausschusses kann jedoch die weitere Durchführung der angeordneten und mit dem Einspruch angefochtenen Maßnahmen bis zur Entscheidung des Ausschusses einstellen.

Die Entscheidungen des Ausschusses sind endgültig.

§ 6

Die zur Durchführung des Gesetzes erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften werden von den zuständigen Fachministern im Einvernehmen mit den zuständigen Ausschüssen des Landtages erlassen.

Der Minister für Wiederaufbau kann zur örtlichen Durchführung der auf Grund dieses Gesetzes angeordneten Maßnahmen Beauftragte einsetzen.

§ 7

Wer Anordnungen, die auf Grund dieses Gesetzes oder der dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen ergangen sind, keine Folge leistet, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe bis 10 000 RM oder einer dieser Strafen bestraft.

§ 8

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung im Gesetz- und Verordnungsblatt in Kraft. Es tritt am 31. Dezember 1949 außer Kraft.

Der Ministerpräsident des Landes Nordrhein-Westfalen.
Arnold.

Der Minister für Wiederaufbau
des Landes Nordrhein-Westfalen.
In Vertretung: R ü h l.

Der Sozialminister des Landes Nordrhein-Westfalen.
In Vertretung: Dr. W e b e r.

Ordinance
concerning the Prolongation of the Validity of Regu-
lations governing the Erection of Business Firms.
Of 19 December, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 20/12/1947.

Pursuant to powers granted by Military Government NRW/REO/2102/3 as of December 11th 1947, the following is ordered for the Land Nord Rhine/Westphalia :

§ 1

The Ordinance concerning the validity of regulations governing the erection of business firms as of January 6th 1947 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 4 dated February 19th 1947) will be valid until further notice providing that the set terms of the §§ 1, 2 and 3 section 2 will be prolonged until December 31th 1948.

§ 2

Providing a subsequent legal regulation will be issued by the Wirtschaftsrat or Landtag the aforementioned regulations will be rendered invalid.

§ 3

This Ordinance will come into force January 1th 1948.
Düsseldorf, 19. December, 1947.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.
For and on behalf: Dr. E w e r s.

Verordnung
über die Verlängerung der Geltungsdauer gewerbe-
rechtlicher Bestimmungen für das Jahr 1948.
Vom 19. Dezember 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 20. 12. 1947.

Auf Grund der Ermächtigung der Militärregierung NRW/REO/2102/3 vom 11. Dezember 1947 wird für das Land Nordrhein-Westfalen folgende Verordnung erlassen :

§ 1

Die Verordnung zur Regelung der Geltungsdauer gewerberechtlicher Bestimmungen vom 6. Januar 1947 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 4 vom 19. Februar 1947) bleibt mit der Maßgabe weiter in Kraft, daß die nach den §§ 1, 2 und 3 Abs. 2 bis zum 31. Dezember 1947 laufenden Fristen bis zum 31. Dezember 1948 verlängert werden.

§ 2

Es bleibt vorbehalten, die vorstehenden Bestimmungen außer Kraft zu setzen, sobald eine nachfolgende gesetzliche Regelung durch den Wirtschaftsrat oder Landtag ergangen ist.

§ 3

Diese Verordnung tritt mit dem 1. Januar 1948 in Kraft.
Düsseldorf, den 19. Dezember 1947.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen
In Vertretung: Dr. E w e r s.